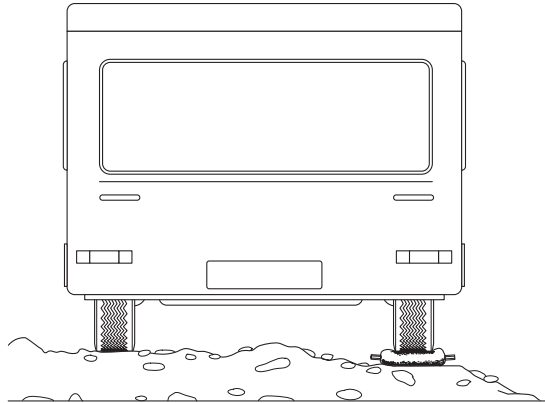


BEDIENUNGSANLEITUNG

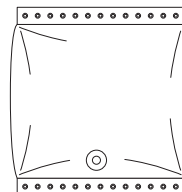
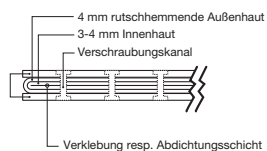
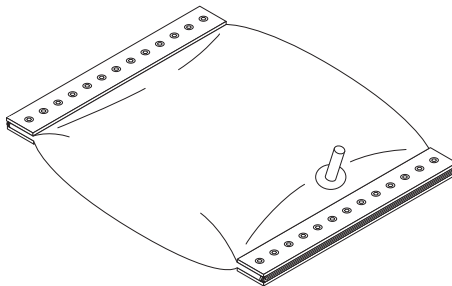
OPERATING MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

AIR-LIFT



EMUK-Nivellierkissen / Druckluft Hebekissen Anwendungsbeispiel im Campingbereich
 EMUK levelling cushion / compressed air lifting cushion Application example for camping
 EMUK coussin de levage pneumatique / Exemple d'application dans le domaine du camping



Das EMUK Air-Lift für Wohnmobile und Wohnwagen:

Vorbemerkung:

Nur die Kenntnis und die genaue Befolgung dieser Bedienungsanleitung gewährleistet einen sach- und fachgerechten Einsatz, bringt den größtmöglichen Nutzen und sichert die Ansprüche im Rahmen der EMUK Garantie (5 Jahre).

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist Teil des Produktes und während der Lebensdauer des Produktes zu behalten.

Produktinformation vor dem Gebrauch beachten:

Das vorliegende Produkt ist ein hochbelastbares, verschleißfestes, benzin-, öl-, und säurefestes Druckluft-Hebekissen, welches speziell für Wohnmobile und Wohnwagen entwickelt wurde.

Alle Bodenunebenheiten und Höhenunterschiede des Untergrundes können stufenlos von 1,5 bis ca. 20cm ausgeglichen werden.

Die Herstellung des EMUK Air-Lift erfolgt in Manufaktur „Made in Germany“ mit hochwertigsten Materialien in sauberster handwerklicher Qualität. Pulverbeschichtete leichte Aluminium Leisten stabilisieren dabei den mit hochfesten Aramidfasern verstärkten Gummi-Druckkörper. Diese besonders Dicke Gummihaut (6-8mm Dicke in Sandwichbauweise) verleiht dem Druckluftkissen ausreichenden Schutz gegen äußere Einwirkung durch Steine, Geröll oder Scherben.

Das Riffelprofil bietet den anzuhebenden Rädern rutschfesten Halt.

Mit Hilfe von entsprechenden Unterleg-Hilfsmitteln wie z.B. Brettern oder Vierkant-hölzern, kann das Kissen auch als Wagenheber eingesetzt werden.

Verhindern von Reifenabplattungen:

Während langer Standzeiten oder in den Parkzeiten während der Wintermonate kann das Hebekissen auch eingesetzt werden, um das Abplatten der Reifen von Wohnwagen oder Wohnmobilen wirkungsvoll zu verhindern.

Jeder Benutzer ist selbst in der Verantwortung den ordnungsgemäßen Zustand sowie die Dichtheit des Hebekissens während des Gebrauchs zu prüfen.

Werden Mängel festgestellt ist das Hebekissen zur Überprüfung-/ Wartung oder Reparatur direkt an EMUK zu schicken.

Die Benutzung erfolgt stets auf eigene Gefahr und liegt in der eigenen Verantwortung des Benutzers. Eine Haftung für Sachschäden oder Personenschäden seitens EMUK ist in jedem Falle ausgeschlossen.

Technische Änderungen bezüglich Ausführung, Konstruktion, Ausstattung, Farbe, Verpackung sowie Irrtum vorbehalten. Die vorliegenden Angaben und Abbildungen sind unverbindlich.

Technische Daten:

Abmaße:	45 x 46 x 2 cm
Gewicht:	3,6 kg
Tragkraft:	11 t bei max. 6 bar
Max. Höhe:	20 cm
Min. Höhe:	1,5 cm in unaufgeblasenem Zustand
Volumen:	3,6 L in unaufgeblasenem Zustand
Befüllen:	Autoventil
Entlüften:	Autoventil mit Entlüftungsaufsatz
Drucktest:	geprüft bei 5 bar Druck für 48 h
Temperatureinsatz:	-20 °C bis +60 °C

Handhabung Befüllen:

Die Handhabung ist äußerst mühelos und komfortabel.

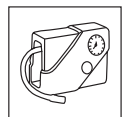
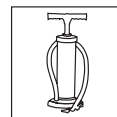
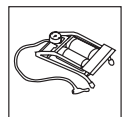
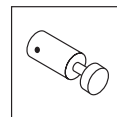
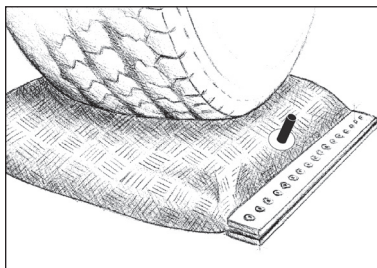
Das Kissen wird einfach unter dem jeweiligen, anzuhebenden Rad platziert.

Mit einer Hand- / Fußpumpe oder einem 12 V Minikompressor kann das Gefährt innerhalb von ca. 4 min. auf engstem Rangierraum ausnivelliert werden.

Hierzu wird die Pumpe an einem der beiden Autoventile angeschlossen und das Kissen wird auf das gewünschte Niveau aufgepumpt.

Ein maximaler Druck von 6 bar sollte jedoch nicht überschritten werden, um die Lebensdauer des Kissens nicht zu beeinträchtigen.

In der Regel reichen ca. 2-4 bar, um das Gefährt auf das gewünschte Niveau anzuheben.



Das Kissen erreicht seine Hubwirkung durch die Verformung des Gummi-Druckkörpers, wodurch sich die Oberflächen wölben. Mit zunehmender Hubhöhe nimmt das Hebekissen mehr und mehr eine Kugelform an. Die Auflagefläche am Rad und am Untergrund nimmt dadurch mit zunehmender Höhe ab.

Wir empfehlen daher, das Kissen nie vollständig aufzublasen, um ausreichend Auflageflächen zu gewährleisten.

Empfehlung: max. ca. 15 – 20 cm Hubhöhe.

Ist die gewünschte Hubhöhe erreicht, wird der Füllvorgang durch das Entfernen der Luftzufuhr (Pumpe) beendet.

Das Hebekissen verbleibt in diesem Zustand bis zum Verlassen des Aufenthaltsortes unter dem angehobenen Rad Ihres Gefährtes.

Bei Wohnwagen wird anschließend mit Hilfe der Drehkurbelstützen die seitliche Stabilisierung erreicht.

Das Gesamtgewicht lastet dabei stets auf dem Hebekissen, überprüfen Sie deshalb von Zeit zu Zeit die Dichtheit des Hebekissens, wie Sie es auch von der Fahrzeugreifenkontrolle ihres PKW' s her kennen.

Bei Wohnmobilen erfolgt die seitliche Stabilisierung durch das Unterstellen handelsüblicher Drehstützen.

Handhabung Entlüften:

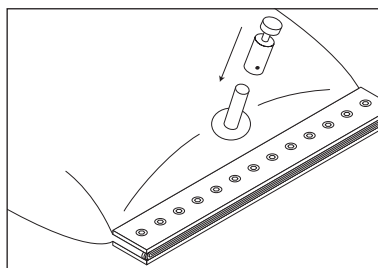
Um das Hebekissen zu Entlüften wird der dafür vorgesehene Entlüftungsaufsatz (s. Beipack) auf das Autoventil von Hand aufgeschraubt.

Durch Eindrücken des Knopfes mit dem Daumen, entleert sich das Kissen.

Durch Loslassen des Knopfes wird die Entleerung wieder unterbrochen.

Somit kann ein gewünschtes Höhen-Niveau oder eine vollständige Entleerung erreicht werden.

Nach dem Entleeren kann der Entlüftungsaufsatz auf dem Ventil bis zum nächsten Gebrauch verbleiben.



Wir empfehlen jedoch bei längerem Stehen mit dem Wohnwagen oder dem Wohnmobil an einem Aufenthaltsstandort, den Entlüftungsaufsatz zu entfernen und im Inneren des Wohnwagens oder Wohnmobils aufzubewahren, um keine Entleerung durch fremde Personen zu provozieren.



Sicherheits- und Anwendungshinweise:

- Das EMUK Air-Lift Hebekissen darf nur mit Druckluft betrieben werden, keinesfalls mit brennbaren oder aggressiven Gasen.
- Vor und nach jedem Einsatz ist das Hebekissen auf ordnungsgemäßen und einwandfreien Zustand zu prüfen.
- Das Rad möglichst gleichmäßig und mittig auf der Fläche des Kissens platzieren, um ein Abrutschen während des Hubvorganges zu vermeiden.
- Das anzuhebende Rad muss vollständig und vollflächig auf dem Kissen stehen, also nicht nur ein Teil des Rades auf der Fläche des Kissens.
- Niemals das Kissen vollständig aufblasen, um genügend Auflagefläche für Untergrund und Rad zu gewährleisten.
- Maximal 1 Kissen unter einem Rad platzieren. Falls erforderlich entsprechend unterbauen, um auch hohe Niveauunterschiede über 20 cm ausgleichen zu können.
- Gehobene Last (Fahrzeug) gegen Wegrutschen sichern und unterbauen, z.B. durch Drehkurbelstützen bei Wohnwagen oder Drehstützen zum unterstellen bei Wohnmobilen.
- Bei glattem Untergrund (Eis, Schnee, Lehm etc.) Steine, Äste oder Ähnliches unter das Kissen legen, um die Bodenhaftung zu erhöhen.
- Untergrund vor Gebrauch prüfen, um punktförmige Belastungen zu vermeiden, welche durch Scherben, spitze Steine, Schrauben, Nägel, Baukrallen usw. verursacht werden können. Falls aufgrund schlechten Untergrundes erforderlich, geeignete Zwischenlage verwenden und Untergrund abdecken.
- Das Hebekissen nie an scharfen Kanten oder heißen, bis glühenden Teilen einsetzen.
- Nie unter der angehobenen Last aufhalten oder unter die Last greifen!
- Stets seitlich zu den Kissens stehen, niemals davor oder dahinter, da unter äußerst ungünstigen, meist rutschigen Bedingungen, die Kissens herausgeschleudert werden können, solange das Gefährt noch nicht unterbaut und stabilisiert wurde.
- Nach dem Hubvorgang Bremsen von Wohnwagen oder Wohnmobil fest anziehen. Im Zweifelsfall Gefährt zusätzlich mit Bremsklötzen gegen Wegrollen sichern.

Begrenzung der Nutzungsdauer:



Das EMUK Air-Lift Hebekissen unterliegt, wie andere Gummi-Produkte auch, einer natürlichen Alterung.

Die Alterung des Materials zeigt sich in erster Linie im Verlust der Flexibilität, besonders zeigen sich die sogenannten Alterungsrisse.

Gehen diese Risse soweit, dass die tragende Aramidfaser-Cordeinlage nicht mehr vollständig durch das Deckmaterial isoliert wird, kann es sehr schnell zur Einschränkung der Reißfestigkeit der Kissenwandung kommen.

Dies kann zu einem Reißen der Wandung und somit zum Bersten des Kissens führen.

Führen Sie deshalb vor jedem Gebrauch eine entsprechende Sichtprüfung auf Risse durch!

Wir empfehlen daher das Kissen spätestens nach 15 Jahren ganz zu ersetzen oder zur Überprüfung- / Wartung oder Erneuerung in unser Werk einzuschicken.

Die Verantwortung hierfür obliegt einzig und allein beim Benutzer.



Wartung / Reparatur / Prüfung:

Sollte es vorkommen dass das Hebekissen eine Undichtigkeit aufweist, kann es entweder am Ventil oder am Gummi-Druckkörper liegen, meist verursacht durch spitze Gegenstände wie Nägel, Scherben, Schrauben, etc.

Wir empfehlen in diesem Fall das Einschicken des Kissens in unser Werk.

Durch die Herstellung des EMUK Air-Lift Hebekissens in Manufaktur und in Handarbeit, kann das Problem in jedem Fall behoben werden.

Es entstehen in einem solchen Fall lediglich Reparaturkosten.

Sie erhalten das geprüfte und reparierte Kissen danach wieder zurück.

Eine wiederkehrende Prüfung durch einen Sachverständigen (z.B. TÜV oder DEKRA) ist bei Hebekissen dieser Art nicht erforderlich.

Führen Sie vor Inbetriebnahme immer eine Sichtprüfung durch.

Im Wesentlichen ist auf folgende mögliche Schäden zu achten:

- Abspaltung von Gummimaterial
- Schnitte im Gummi
- Stiche im Gummi
- Einwirkung von Hitze/Säure
- Dichtigkeitsverlust

Wird bei einer Prüfung eine Schädigung festgestellt, so ist das Hebekissen sofort außer Betrieb zu nehmen! Berstgefahr!

Sollten Sie Zweifel an der Weiterverwendung des Kissens haben, setzen Sie sich mit uns in Verbindung, eine Instandsetzung ist nur durch uns möglich!

Das Kissen kann auf jeden Fall in unserem Werk repariert und wieder in Stand gesetzt werden.



Pflege und Lagerung:

Die Reinigung erfolgt in der Regel mit handwarmem Wasser und Seifenlösung.

Keinesfalls mit chemischen Reinigungsmitteln und mit sog. Hochdruck-Heißwassergeräten reinigen.

Bei längerfristiger Lagerung ist die DIN 7716 und/oder ISO 2230 zu beachten.

Trocken und an einem dunklen Ort lagern.

Während der Lagerung nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

Bei Rückfragen stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr EMUK - Team

The EMUK Air-Lift for caravans and motor homes:

Preliminary remarks:

Knowledge of this operating manual and precisely observing the information it contains are essential for correct and proper use, to obtain the greatest possible benefits and to protect the EMUK warranty (5 years).

This operating manual is part of the product and must be retained for the life of the product.

Note product information before use:

This product is a heavy-duty, wear-resistant compressed air lifting cushion, resistant to gasoline, oil and acids, developed especially for caravans and motor homes. It compensates for all height differences and uneven surfaces from 1.5 to about 20 cm with continuously variable adjustment.

The EMUK Air-Lift is “Made in Germany” with materials of the highest quality and outstanding craftsmanship. Powder-coated light aluminium bars stabilise the rubber pressure body, which is reinforced with high-strength aramid fibres. This very thick rubber skin (thickness 6-8mm in a sandwich structure) adequately protects the compressed air cushion against external influences such as stones, rubble or shards. The ribbed profile provides slip-resistant support for the wheel being lifted.

With the help of suitable supports, such as boards or square timbers, the cushion can also be used as a jack.

Prevent flat spots:

When parking for extended periods of time or during the winter months, the lifting cushion can also be used to effectively prevent the flattening of caravan or motor home tyres.

It is the personal responsibility of each user to verify the proper condition and leak tightness of the lifting cushion during use. In case of defects, the lifting cushion has to be sent directly to EMUK for inspection/ maintenance or repair.

Any use is always at the own risk and under the personal responsibility of the user. EMUK assumes no liability for damage to property or personal injury in any case. Technical changes regarding the execution, construction, equipment, colour and packaging as well as errors are reserved. The information and illustrations are non-binding.

Technical data:

Dimensions:	45 x 46 x 2 cm
Weight:	3.6 kg
Load capacity:	11 t at max. 6 bar
Max. height:	20 cm
Min. height:	1.5 cm non-inflated
Volume:	3.6 L non-inflated
Filling:	Automotive valve
Bleeding:	Automotive valve with air bleed attachment
Pressure test:	Tested at 5 bar pressure for 48 h
Temperature range:	-20°C to +60°C

Filling procedure:

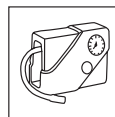
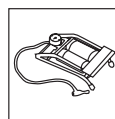
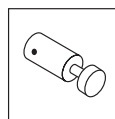
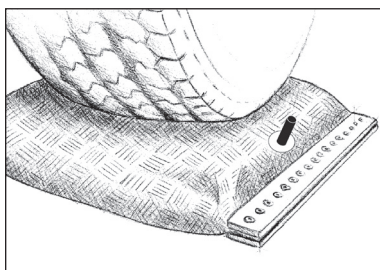
The product is easy and convenient to use.

Simply position the cushion under the wheel you want to lift.

With a hand/foot pump or a 12 V mini-compressor, the vehicle can be levelled within about 4 minutes, even when space is limited.

To do so, connect the pump to one of the two automotive valves and pump up the cushion to the desired level.

Do not exceed a maximum pressure of 6 bar to avoid reducing the cushion's service life. As a rule, approx. 2-4 bar of pressure is sufficient to raise the vehicle to the desired level.



The cushion's lifting effect is achieved by deforming the rubber pressure body, causing its surfaces to curve. As the lifting height increases, the lifting cushion becomes more and more ball-shaped. Thus the supporting surface on the wheel and the ground decreases as the height increases.

Therefore, we recommend never fully inflating the cushion in order to maintain sufficient supporting surfaces.

Recommendation: max. lifting height approx. 15 – 20 cm.

When the desired lifting height is reached, stop filling the cushion and disconnect the air supply (pump).

The lifting cushion remains in this state under the raised wheel of your vehicle until the time of leaving the site.

On motor homes, adjustable stabilisers are then used for side-to-side stabilisation. Since the total weight always rests on the lifting cushion, check the leak tightness of the lifting cushion from time to time, just as you check the tyres of your car.

Conventional rotary supports are used for side-to-side stabilisation on caravans.

Air bleeding procedure:

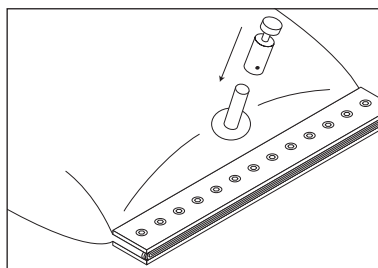
To bleed air from the lifting cushion, screw the air bleed attachment provided (see accessories) onto the automotive valve by hand.

Pushing the button with your thumb bleeds air from the cushion.

Bleeding air stops when the button is released.

Thus it can be used to reach a desired level or to bleed all the air from the cushion.

After bleeding the air, the air bleed attachment can remain on the valve until the next use.



However, when the motor home or caravan is parked in one place for an extended period of time, we recommend removing the air bleed attachment and storing it inside the vehicle, so as to prevent the bleeding of air by third parties.



Safety and application notes:

- The EMUK Air-Lift lifting cushion may only be used with compressed air, never with combustible or aggressive gases.
- Inspect the lifting cushion for sound and proper condition before and after each use.
- Position the wheel as evenly as possible in the middle of the cushion surface to prevent slipping during the lifting process.
- The wheel being lifted has to rest entirely on the cushion with its full surface; only having part of the wheel on the cushion is prohibited.
- To maintain sufficient supporting surfaces for the wheel and on the ground, never inflate the cushion fully.
- Do not place more than one cushion under one wheel. Use suitable supports if necessary to compensate for height differences exceeding 20 cm.
- Secure the lifted load (vehicle) against sliding and support it, for example, with stabilisers on motor homes or rotary supports on caravans.
- If the surface is slippery (ice, snow, clay etc.), put gravel, twigs or similar materials under the cushion to improve traction.
- Check the ground before use to avoid point loads, for example, due to shards, sharp stones, screws, nails, etc. If necessary because of poor ground conditions, use a suitable intermediate layer to cover the ground.
- Never use the lifting cushion on sharp edges and hot or glowing components.
- Persons are not permitted underneath the lifted load at any time! Never reach underneath the load!
- Always stand to the side of the cushion, never in front of or behind it, since the cushion may be ejected under extremely unfavourable, generally slippery conditions as long as the vehicle has not been supported and stabilised.
- After lifting, firmly engage the brakes of the caravan or motor home. In case of doubt, use chock blocks to additionally secure the vehicle against rolling.

Limitation of the service life:



Like all rubber products, the EMUK Air-Lift lifting cushion is subject to natural ageing. Material ageing is primarily indicated by a loss of flexibility and, in particular, the formation of ageing cracks.

When such cracks develop to an extent that the load-bearing aramid fibre cord ply is no longer fully protected by the covering material, the tear resistance of the cushion wall may be impaired very quickly.

This can lead to a rupture of the wall and therefore bursting of the cushion.

Therefore, conduct a corresponding visual inspection for cracks prior to each use!

We recommend replacing the cushion entirely after no more than 15 years, or sending it to our plant for inspection/maintenance or refurbishment.

This is the sole responsibility of the user.



Maintenance/repair/inspection:

If the lifting cushion develops a leak, this may be on the valve or on the rubber pressure body, most commonly caused by sharp objects such as nails, shards, screws etc.

We recommend sending the cushion to our plant in this case.

Since the EMUK Air-Lift lifting cushion is hand-crafted, the problem can be corrected in any case.

Only the repair costs are charged in such cases.

The repaired and tested cushion is then returned to you.

Recurring expert inspections (for example, technical inspection authority or DEKRA) are not required for lifting cushions of this type.

Always perform a visual inspection before use.

Look for the following possible types of damage in particular:

- Splitting of rubber material
- Cuts in the rubber
- Punctures in the rubber
- Effects of heat/acid
- Loss of leak tightness

If damage is noted in the course of inspection, stop using the lifting cushion immediately! Risk of bursting!

If you are in doubt whether you can continue using the cushion, please contact us.

Repairs can only be made by us!

The cushion can be repaired by us in our workshop in any case.



Care and storage:

Luke warm water and soap solution are generally used for cleaning.

Never use chemical cleaning agents or high-pressure hot water equipment.

DIN 7716 and/or ISO 2230 must be observed for longer-term storage.

Store in a dry, dark place.

Do not expose to direct sunlight during storage.

Please do not hesitate to contact us at any time in case of questions.

Yours sincerely,

Your EMUK Team

Le EMUK Air-Lift pour les camping-cars et caravanes:

Remarque préliminaire:

Seule la connaissance et le suivi exact de ce manuel d'utilisation garantissent une utilisation correcte et conforme, apportent une réelle valeur ajoutée et garantissent les droits dans le cadre de la garantie EMUK (5 ans).

Le présent manuel d'utilisation fait partie du produit et doit être gardé pendant la durée de vie du produit.

Tenir compte de l'information sur le produit avant l'utilisation:

Le présent produit est un coussin de levage à air comprimé extrêmement résistant à l'usure, à l'essence, à l'huile et à l'acide spécialement développé pour les camping-cars et les caravanes.

Toutes les irrégularités et les différences de hauteur du sol peuvent facilement être compensées en continu de 1,5 à 20 cm.

L'EMUK Air-Lift est fabriqué dans une usine « Made in Germany » avec les meilleurs matériaux et dans une qualité artisanale irréprochable. Des barres en aluminium revêtues par poudre stabilisent le corps de compression en caoutchouc renforcé de fibres d'aramide. Cette bande en caoutchouc particulièrement épaisse (6_8 mm d'épaisseur en structure en sandwich) confère au coussin à air comprimé une protection suffisante contre les influences extérieures telles que les pierres, les cailloux et les débris. Le profil strié empêche que la roue à soulever ne glisse.

À l'aide de cales adéquates, telles que par ex. des planches ou bois carrés, le coussin peut également être utilisé comme cric.

Empêche que les pneus ne s'aplatissent:

Le coussin de levage peut également être utilisé pendant de longues durées d'arrêt ou de stationnement pendant les mois d'hiver afin d'empêcher que les pneus des camping-cars ou caravanes ne s'aplatissent.

Il est de la responsabilité de chaque utilisateur de contrôler le bon état ainsi que l'étanchéité du coussin de levage pendant l'usage.

Si des défauts sont constatés, le coussin de levage doit être envoyé à EMUK pour contrôle / maintenance ou réparation.

L'utilisation s'effectue en permanence aux propres risques de l'utilisateur et relève de sa propre responsabilité. Toute responsabilité pour dommages matériels ou corporels de la part de EMUK est exclue dans tous les cas.

Sous réserve de modifications techniques concernant l'exécution, la construction, l'équipement, la couleur, l'emballage ainsi que sous réserve d'erreurs. Les présentes indications et figure sont non contraignantes.

Caractéristiques techniques :

Dimensions:	45 x 46 x 2 cm
Poids:	3,6 kg
Capacité de charge:	11 t à max. 6 bars
Hauteur max.:	20 cm
Hauteur min.:	1,5 cm à l'état dégonflé
Volume:	3,6 L à l'état dégonflé
Remplissage:	Soupape automatique
Purge:	Soupape automatique avec boîtier de ventilation
Test de pression:	contrôlé à 5 bars pression pour 48 h
Température d'utilisation:	-20 °C à +60 °C

Manipulation remplissage:

La manipulation est extrêmement aisée et confortable.

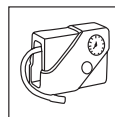
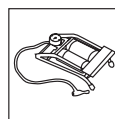
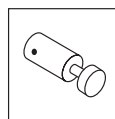
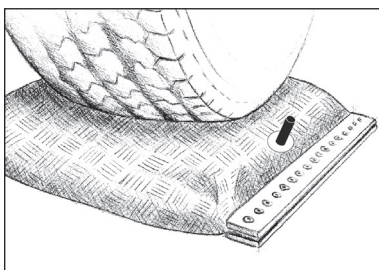
Il suffit de placer le coussin sous la roue à soulever.

Le véhicule peut être nivelé sur un espace de rangement très étroit (env. 4 mm) avec une pompe manuelle / pompe à pied.

A ce sujet, la pompe est raccordée sur l'une des deux soupapes automatiques et le coussin est gonflé au niveau souhaité.

Une pression maximale de 6 bars ne doit cependant pas être dépassée afin de ne pas compromettre la durée de vie du coussin.

En règle générale, env. 2-4 bars suffisent pour soulever le véhicule au niveau souhaité.



Le coussin se soulève par déformation du corps de compression en caoutchouc (déformation des surfaces). Avec une hauteur de levage croissante, le coussin prend de plus en plus une forme sphérique. La surface de contact sur la roue et sur le fond diminue lorsque la hauteur augmente.

Nous recommandons par conséquent de ne jamais gonfler entièrement le pneu afin de garantir des surfaces de contact suffisamment grandes.

Recommandation : max. env. 15 – 20 cm hauteur de levage.

Lorsque la hauteur de levage est atteinte, le processus de remplissage s'achève par l'extraction de l'alimentation en air (pompe).

Le coussin de levage reste dans cet état jusqu'à ce que votre véhicule quitte son emplacement lorsque la roue est relevée.

La stabilisation latérale des caravanes est obtenue ensuite à l'aide des vérins de stationnement.

À cet égard, le poids total porte en permanence sur le coussin de levage ; c'est pourquoi, contrôlez de temps en temps l'étanchéité du coussin de levage comme vous pouvez le voir aussi lors du contrôle des pneus de votre véhicule particulier.

La stabilisation des camping-cars s'effectue au moyen de supports rotatifs usuels.

Manipulation purge:

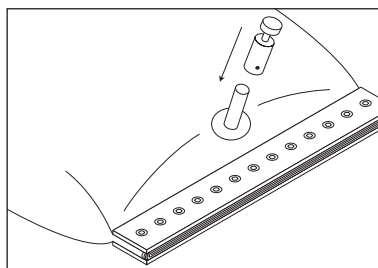
Afin de purger le coussin de levage, le boîtier de ventilation prévu à cet effet (v. notice) est vissé manuellement sur la valve automatique.

La vidange du coussin s'effectue par enfoncement du bouton avec le pouce.

La vidange est de nouveau interrompue lorsque le bouton est relâché.

Ainsi, le niveau souhaité ou une vidange complète peut être obtenu(e).

Après la vidange, le boîtier de ventilation peut rester sur la valve jusqu'au prochain usage.



Lors d'une immobilisation prolongée d'une caravane sur un emplacement, nous recommandons cependant d'enlever le boîtier de ventilation et de le conserver à l'intérieur de la caravane ou du camping-car afin de ne provoquer aucune vidange en raison de personnes étrangères.



Consignes de sécurité et d'utilisation:

- Le coussin de levage EMUK Air-Lift peut seulement fonctionner l'air comprimé, en aucun cas, avec des gaz combustibles ou agressifs.
- Avant et après chaque utilisation, il convient de contrôler si le coussin de levage est dans un état correct et impeccable.
- Placer la roue le plus uniformément possible et au centre de la surface afin d'éviter qu'elle ne glisse pendant le processus de levage.
- La roue à relever doit être placée sur toute la surface du coussin ; donc une partie de la roue sur la surface du coussin ne suffit pas.
- Ne jamais gonfler entièrement le coussin afin de garantir une surface de contact suffisamment grande pour le fond et la roue.
- Placer maximum 1 coussin sous une roue. Si nécessaire, placer un support afin de pouvoir compenser les différences de niveau supérieures à 20 cm.
- Sécuriser la charge suspendue (véhicule) et placer un support sous le véhicule afin d'empêcher qu'il ne glisse, par ex. des vérins de stationnement en cas de caravanes ou des supports rotatifs en cas de camping-cars.
- En cas de fond lisse (glace, neige, argile, etc.) poser des pierres, des branches ou des choses semblables sous le coussin afin d'augmenter l'adhérence au sol.
- Contrôler le fond avant usage afin d'éviter les charges statiques ponctuelles susceptibles d'être provoquées par des tessons, des pierres pointues, vis, clous. Utiliser, un support intermédiaire approprié et recouvrir le fond si la situation l'exige en raison de mauvais supports.
- Ne jamais utiliser le coussin de levage sur des bords tranchants ou des parties chaudes à incandescentes.
- Ne jamais stationner sous une charge suspendue !
- Se tenir en permanence à côté des coussins, jamais devant ni derrière, car les coussins risquent d'être éjectés dans des conditions extrêmement défavorables, notamment dans des conditions glissantes, aussi longtemps qu'un support n'a pas été placé sous le véhicule ou que le véhicule n'a pas été stabilisé.
- Après le processus de levage, resserrer les freins de la caravane ou du camping-car. En cas de doute, sécuriser le véhicule avec des patins de frein afin d'éviter qu'il ne se déplace.



Limitation de la durée d'utilisation:

Le coussin de levage EMUK Air-Lift, à l'image d'autres produits en caoutchouc, est soumis au vieillissement naturel.

Le vieillissement du matériau se manifeste en premier lieu par la perte de flexibilité ; ainsi, les fissures liées au vieillissement apparaissent-elles.

Ces fissures sont si profondes que l'insert en fibre aramide n'est plus isolé entièrement par le matériau de couverture, ce qui entraîne rapidement une limitation de la résistance à la déchirure de la paroi du coussin.

Cela peut entraîner une déchirure de la paroi et donc l'éclatement du coussin.

C'est pourquoi, effectuez un contrôle visuel adéquat avant chaque usage pour s'assurer de l'absence de fissures !

Par conséquent, nous recommandons de remplacer entièrement le coussin au plus tard après 15 ans ou de l'envoyer dans notre usine pour contrôle / maintenance ou remplacement.

La responsabilité incombe exclusivement à l'utilisateur.



Maintenance / réparation / contrôle:

Au cas où il devrait arriver que le coussin de levage présente une fuite, celle-ci se produit généralement sur la soupape ou le corps de compression en caoutchouc en raison d'objets pointus, tels que des clous, des tessons, des vis, etc.

Dans ce cas-ci, nous recommandons l'envoi du coussin dans notre usine.

La fabrication manuelle du coussin de levage EMUK dans la manufacture permet de résoudre le problème dans tous les cas.

Dans un tel cas, il existe seulement des coûts de réparation.

Le coussin contrôlé ou réparé vous sera ensuite restitué.

Un contrôle récurrent par un expert (par ex. contrôle technique ou DEKRA) n'est par requis pour ce type de coussin.

Avant la mise en service, exécutez toujours un contrôle visuel.

Il convient essentiellement de faire attention aux éventuels dommages suivants:

- Séparation du matériau en caoutchouc
- Coupures dans le caoutchouc
- Points dans le caoutchouc
- Action de la chaleur/acidité
- Perte d'étanchéité

Si des dommages sont constatés lors du contrôle, il convient alors de mettre le coussin de levage immédiatement hors service ! Risque d'éclatement !

Au cas où vous devriez avoir des doutes au niveau de la réutilisation du coussin, mettez vous en contact avec nous, nous sommes les seuls habilités à effectuer une réparation !

En tout cas, le coussin peut être réparé et remis en état dans notre usine.



Entretien et entreposage:

En règle générale, le nettoyage s'effectue avec de l'eau tiède et une solution savonneuse.

Ne nettoyer en aucun cas avec des nettoyeurs chimiques et des appareils de chauffage d'eau à haute pression.

En cas d'entreposage de longue durée, il convient de respecter la norme DIN 7716 et/ou ISO 2230.

Entreposer dans un endroit sec et sombre.

Ne pas soumettre au rayonnement direct du soleil.

En cas de questions, nous nous tenons volontiers à votre disposition.

Nos salutations distinguées

Votre équipe EMUK

